

ACC

10000/143/102

MISCELL
SEPT, 00

10000/143/102

MISCELLANEOUS, COMPLAINTS FROM CIVILIANS
SEPT., OCT. 1943

1

A.M.C.D.F. 1064/P.S.

MISCELLANEOUS =
COMPLAINTS FROM
CIVILIANS

y

RPS/322

MISCELLANEOUS = COMPLAINTS FROM CIVILIANS

RPS/322

AS =
FROM

MISCELLANEOUS = COMPLAINTS FROM CIVILIANS

10000 143

THIS FOLDER

CONTAINS PAPERS

FROM

LEFT 43

RIGHT 43

10

CATALOGUE

102

FOLIO	REF No.	DATE	FROM/TO
1-6	—	—	From Legal Div. — Confidential Division
7	—	—	—
8	1061/PS	Sep 8. 1943	From Legal Div. — Confidential Division
9-12	—	Sep 12 1943	From Legal Div. — Confidential Division
13	1061/PS	Sep 4 43	From Chiarella Paolo
14-16	—	20 25 43	Anonymous Letter - complaint

1061/PS

14-16

Anonymous letter - complaint

1966

HEADQUARTERS AMBOT

BUCK SLIP

10-22-43
(date)

Sus: _____
(date)

FROM	TO
☐ C. C. A. O.	
☐ D. C. C. A. O.	
☐ C. S. O.	
☒ D. C. S. O.	
☐ C. of S.	
☐ Adjutant	
☐ Personnel Officer	
☐ Civ. Supply Div.	
☐ Legal Div.	
☐ Contr. of Prop. Div.	
☐ Public Safety Div.	
☐ Finance Div.	
☐ Public Health Div.	
☐ Civil Affairs Div.	
<i>Capt. Evans</i>	☒

FOR:

- ☐ Recommendation and remark
- ☐ Information and guidance
- ☐ Approval or disapproval
- ☒ Necessary action
- ☐ Action taken
- ☐ Investigation and Report
- ☐ To note and return
- ☐ File
- ☐ Dispatch

REMARKS: No security action

PA 3.22/10

General,

I put these lines also in the name of other citizens.

We wrote already to the American Command, which they spend a good deal of money, ostentatiously wearing wealth, and making merchants and shop-keepers very rich, and they do not observe any assize.

Every rascal, even a child, changes 500 or 1000 lire, and we, of the little and large burgheship, are ill-treated.

Such authentic fascist, named Poletti, who befriends socialisms, and all the meddler lawyers fitted up in the Prefettura, and the assessors of the Municipio: Penal and Civil defenders of malefactors for the large business of new clients.

Poletti dress up tables with big parasols, at disposal of soldiers, thus pulling out places from civilians, who don't know where to sit down.

Eating-houses crowded with soldiers and officers, and there are no seats for us.

We are not allowed going inward of Sicily to get our own money, can't use carriages, because coachmen do prefer Americans, and we are without legs for the long walks.

Let them open big cafes where Allied and Sicilians may pay tribute together. Nobody looks for Jobbing the plenty good and honest Sicilians, who, at present time, remain at home.

Fascists and OVRA people are still preferred, and Poletti has been well entrapped by placing there in the Prefettura and Municipio I wrote the Americans to send them all in Africa.

A gentleman hardly can confer with Military Chiefs, others of doubtful faith they do have pass.

It is a great woe that people do not eat bread and spaghetti and citizens are saying it was better before.

81E 1061 Transcription 16
of 14

all the meddler lawyers fitted up in the Prefettura, and the assessors of the Municipio? Penal and Civil defenders of malefactors for the large business of new clients.

Poletti dress up tables with big parasols, at disposal of soldiers, thus pulling out places ~~from~~ civilians, who don't know where to sit down.

Dining-houses crowded with soldiers and officers, and there are no seats for us.

We are not allowed going inland of Sicily to get our own money, can't use carriages, because coachmen do prefer Americans, and we are without legs for the long walks.

Let them open big cafes, where Allied and Sicilians may pay tribute together. Nobody looks for Jobbing the plenty good and honest Sicilians, who, at present time, remain at home.

3662
Fascists and OVRA people are still preferred, and Poletti has been well entrapped by placing ~~there~~ in the Prefettura and Municipio I wrote the Americans to send them all in Africa.

A gentleman hardly can confer with Military Chiefs, others of doubtful faith they do have.

It is a great woe that people do not eat bread and spaghetti and citizens are saying: it was better before.

Citizens of Messina are very glad for plenty meat they got, and bread almost daily.

Oh, great England, never go away, even when the war will be over. Mr. Churchill promised, that people will select their destiny, and that Sicily is not Italy. It is a sacred thing that we would like to be autonomous and independent. For the past 80 years, Italians and the Monarchy betrayed us, as Mr. Roosevelt said. They ought to respect what they have said; in a contrary manner, let us stand for a Republic or Monarchy (without Savoin) under the English protectorate.

15
Englishmen are always gentlemen in the offices, Americans are rather rough.

We are torn with anguish without railways or bus, Germans gave us change of traveling, but they fetched away our wheat and food supplies, sending us rye flour.

General, look out your placards, being more intelligible on indicating clearly the offices which are very numerous, as at the time of Mussolini. Construction of Country-houses has been a demagogic fact: built in some malaric places, inhabitable, without roads and water, indeed they are falling and empty.

There are no more Churches and Carabinieri. Buffoons all the most fascist employers, who came from outside towns.

Hurrah, for England! Every morning I do wait anxiously newspapers and it is with a great joy for me to follow your greatest victories.

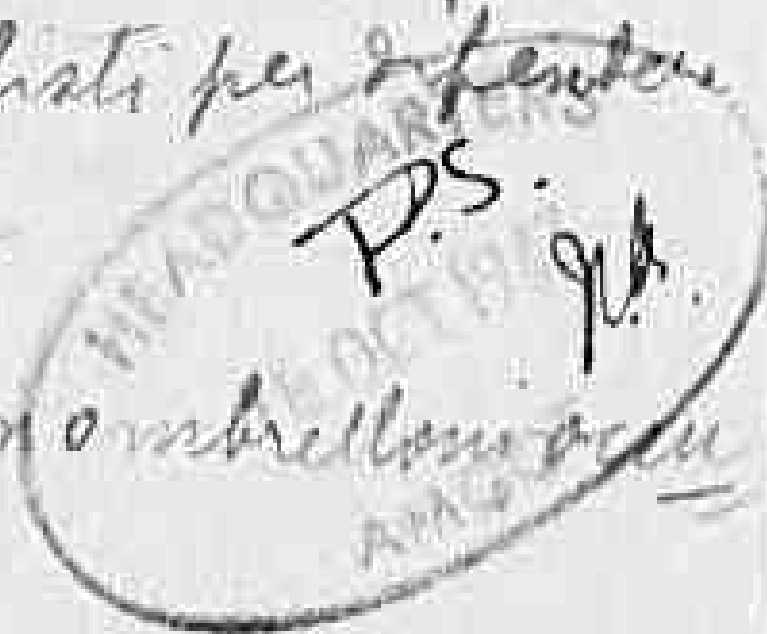
Lack of my signature it does not mean cowardly. (there is fascism yet)

God save the king. Homages.

G.B.F.

3861

TRANSLATE
 14
 Carissimi! buffoni tutti. Pol. 14 - Ottobre
 gli impieghi fascisti, molti remi di fuori - Viva l'Inghilterra, la mattina dopo
 la conferenza il giornale e mi rellego, e con gioia seguo le
 vostre grandi vittorie - God save the King - Non firmo
 Signor Generale perché non ci siano
 berli di critici - Non per tutti
 (ancora c'è il fascismo all'incirca)
 Viva l'Inghilterra e le sue brillanti vittorie
 Scrivo anche a nome di altri cittadini che
 già abbiamo scritto al Comando Americano
 che spendono e fanno sfoggio di ricchezza facendo
 ovicchiere negizianti e botteghe che non rispettano il calmiere
 perché mancano quei traditori di metropolitani con
 quelli sono uniti. Qualunque mazzette, anche torn
 bino, mandano 500 e 1000 lire e noi della piccola e grande
 borghesia siamo maltrattati e quel fascista autentico che
 si chiama Poletti che favorisce il socialismo e tutti
 quegli imbroglioni di avvocati messi nelle Prefetture
 e gli altri assediati al Municipio. Penalisti
 con clientele di malfattori e civilisti per difendere
 i grandi affari dei nuovi clienti -
 Il Poletti imbroglione anche con ombrelloni e



occupati di soldati togliendo i locali ai
borghesi che non hanno dove ritirarsi —
Le trattorie piene di soldati e di uff.
ciali e non c'è posto per noi — Non possiamo
andare nell'interno delle Sicilie per prendere del
buono frutto delle nostre piccole o grandi
proprietà, non possiamo avere cure
delle perché i cocchieri preferiscono gli
americani e noi non abbiamo più gambe
per le lunghe distanze anche degli uffici
facciamo, impiantiamo grandi affari e facciamo
affari alleati e siciliani — Stanno a casa e sono galantuomini ed in questo
momento non sono cercati per posti di onore e
di fiducia e ne hanno usati. Rimuovono
ancora i fascisti, anche componenti del
l'ora — ed il Poletti si è fatto girare bene

• mettendo tutti questi avvocati affaristi alla
Prefettura e municipio - Ho scritto agli Americani
di mandarli in Africa anche nell'entroterra
Un gentiluomo è difficile che possa
conferire con i capi militari, altri in
pubblica fede hanno il lasciar passare
è un gladio grosso che non si mangia più
francie e non parlano della pasta, la città non
anzi il popolo dice: allora meglio prima
Un detto che noi combattemmo e lo persuadimmo
del contrario -

A Messingl'Inglese lasciano contenti i
cittadini - hanno carne e volute ed il
pane quasi sempre -

O grande Inghilterra non partite più anche
dopo la guerra, il M. Churchill ha promesso
che i popoli sceglieranno il loro destino e
che la Sicilia non è l'Italia - ed è sacrosanto
noi vorremo essere autonomi, la Sicilia
indipendente. In 80 anni gli Italiani ci tradirono
e con essi la traditrice Monarchia come ha detto

14
Parrish. e possono ripetere
quanto hanno detto, se no rivoluzione —
Repubblica o monarchia (senza i Savoia) sotto
il protettorato inglese —
Gl' Inglesi negli affari sono sempre rigori-
sti con i cattolici, ma gli Americani un po'
più —
Lavorano spossati senza ferrovia senza
autobus, ma gli Umani ci lasciano
viaggiare e nero però che portano via
il grano e tutto il nostro mangiare da
mandarci la segala —
Quattro, Generale, siete più chiari nei
manifesti, indicando le località con chiarezza
degli uffici che sono numerosi come al tempo
del Cardinale Mascolini — La costruzione delle
case coloniali è un fatto demagogico — Han-
no fatto costruire case coloniali in luoghi ~~inabitabili~~
di malarìa, inabitabili — Mancano le strade, l'acqua e
i fusti sono o rovinati o vuoti — Non c'è chiarezza

Anonymous Letter.

G.O., I.P.S.
PALESTINE.

AMEOT/1061/PS

8 October 3

The attached anonymous letter and rough translation is forwarded for information in case the operations referred to are within your jurisdiction.

Enquiries have been made and no Division of this Headquarters is interested.

LEONARD L. BOLLES,
Colonel, Infantry,
Commissioner of Public Safety.

369

70-

D@PS

This must relate
to TBS

Bureau -

Not in this
Section -

Recommendation
to TBS -

21.5 3600

EXS. 104 -

147143

LAWSON DIVISION

ROUTING SLIP

File No. _____ Date Oct 6, 43

Page(s) _____

TO _____ FROM _____
C, S + R. Air DL D

FOR:

☒ Necessary Action
☐ Investigation and Report
☐ Type and Return
☐ To Note and Pass On
☐ Recommendation & Remark
☐ Information & Guidance
☐ Approval
☐ To Note and Return
☐ Dispatch
☐ Action Taken
☐ Signature
☐ File

REMARKS: I believe this should be
referred to the Bureau, probably
185, that handles this work.
Should be investigated at 185.

PRIORITY:

☒ IMMEDIATE Action
☐ Routine

TRAN TION.

PALERMO, September 4, 1943.

To the Governor.

I am always waiting for an answer to the twelve letters which I wrote to you.

It may be that you have not the courage of answering me, but I am neither a thief nor a dishonest man as the Governor of the United States is.

Answer me a letter and not with a foul dealing.

I have a complaint almost ready and I will present it to the to the court.

If you have your ships ready I tell you that there is much wheat for the United States and I will help you by sending more bread cards and, if you want, soup-paste cards.

So you can bring everything away from us !

You call yourselves the liberators from criminal Fascists but I think that you are more criminal than the other ones. You have written very fine things in the papers but the reality is very bad.

Chianello Paolo.

3636

Rudy

SECTION.....

PUBLIC SAFETY DIVISION.

ROUTING SLIP.

TO BE :-

C.P.S.....

D.C.P.S.....

~~PRISON SECTION~~.....

~~CIVIL POLICE SECTION~~.....

~~FIRE AND CIVIL DEFENCE
SECTION~~.....

~~LICENSING AND REGISTRATION
SECTION~~.....

3650

PH
S

Solim 4-9-1943

Trans. 15 Gagg.

Governatore



Sempre aspettando una risposta. Mi
 legge a vista che si annunciano
 su la 12. Settembre; forse non vedo
 coraggio di rispondervi, e ricorro
 ogni giorno a collocarmi sempre
 stremato - per l'adempimento - non sono
 un solingante - e nemmeno un forte,
 solitario - come noi - il Governatore
 di Stati Uniti, siete pure uniti
 come la rappresentanza, di quella
 solitaria cosa di Storia. Ma non
 Mi risponde in una lettera - e non
 in l'adempimento -
 Lei Quella e gran pronta - r

presentando, nel frattempo,

10

Se avete i personaggi pronti
e ne presentate per i Stati Uniti
di cui si parla. Di che non siano
fatti taglianti, del pare - e su
mancano giorni 2 - che si aspettate
Oltre quelli della parte, basta
avere a conto il mio partito
contro, per portarli alla Tappa,

e di che il liberatore di
Schiavisti dei paesi. ma forse
i Stati Uniti. siete più Schiavisti.
e abbandonate la politica su giornali
i primi giorni - fatti e finiti - oggi
cassa.

36

Chionello Pado.

If you send four points
out to - open it up

Chimney

II Gen. Hard - A-L-S. Alex in Jan 3.
C.B.; C.J. / D. J. O. M. C., Affiliated
General Commandante like for ge.
Office in D. C. 10.



9
Palermo September 4, 1963

To the Governor.

I am always waiting for an answer to the twelve letters I wrote you.

It may be that you have not the courage of answering me, but I am ~~not~~ neither a thief nor a dishonest man as the Governor of United States is, ~~is~~.

Answer me with a letter and not with a foul dealing.

I have a complaint almost ready and I ~~will~~ will present it to the Court.

If you ~~have~~ have your ships ready, I tell you that there is much wheat for the United States and I ~~will~~ will help you ~~by~~ sending you ~~you~~ more bread cards and, if you want, soap-paste cards.

So you ~~can~~ can bring away everything from us!

You call yourselves the liberators from criminal fascists but I think that you are more criminal than the ~~last~~ ^{other} ones.

You ~~do~~ have written some very fine things in the newspapers but the reality is very bad, today.

Chianello Paolo.

I am always waiting for an answer to the letter
letters I wrote you.

It may be that you have not the courage of answering
me, but I am ~~not~~ neither a thief nor a dishonest man
as the Governor of United States is.

Answer me with a letter and not with a foul dealing.
I have a complaint almost ready and I ~~will~~ will
present it to the Court.

If you ~~have~~ have your ships ready, I tell you that there is
much what for the limited States and I ~~will~~ will help
you sending ~~you~~ ~~you~~ more bread cards and, if you
want, soap, paste cards.

So you ~~can~~ can bring away everything from us!

You call yourselves the liberators from animal ~~papers~~
but I think that you are more criminal than the ~~papers~~ ^{other} ones.
You ~~do~~ have written some very fine things in the news-papers
but the reality is very bad, to day.

Chianello Paolo.

P.S.

Are you interested in

this?

Officer

CSR

1/9

-3656

785016

Complaints 18

SUBJECT: Complaints by Prisoners from USTICA
held at Palermo.

Ref 7

1061
AMGOT/1996/PS,
AMGOT H.Q., Sicily
12 Sept: 1943.

TO : C. P. S.

These prisoners will certainly have complaints while detained in a Prison. I do not agree with the Legal Division about the food at Palermo. On the particular day referred to by Major Campbell^{by staff} I was in the Prison with the Commissioner and the food was considered satisfactory. The Prison Director reported to me only recently that the food had greatly improved and he was satisfied.

As the Central Prison, Palermo is supervised like all other Prisons in Sicily I consider such reports should be addressed to the S.C.A.O. Palermo. There is an officer whose duty it is to supervise Prisons in the Province on Provincial H.Q. Staff, but he is not specially assigned for Prison Duties.

I feel the work connected with Prison Supervision is not being greatly assisted by this complaint.

W. B. Mitchell
Lt. Colonel,
Superintendent Prisons.

W. B. Mitchell
10/9
3651

Subject:- "Confinati" at Ustica.

AMCOT/ /L. 7

Re:- Major G. G. Hannaford.

8 Sept. 1943.

The following Report is forwarded for submission to R.F.C.O. if you think fit.

On 5, 6 and 7, September, 1943, Capt. MAUDE and I were at the Central Prison, Palermo, interviewing "confinati" from USTICA. We heard bitter complaints of the food. We saw the daily meal on one day: Soup (slightly coloured water) with pasta and some beans which were hard and uncooked. The prison doctor stated that the diet was insufficient in vitamins and nourishment and that the beans were of a kind usually given to pigs and not to human beings. I understand that the daily bread ration is now 400 grams instead of 500 as previously, but I heard of no complaint on that score.

Capt. MAUDE has seen and approved the above.

IC/HW.

Jan Campbell
JAN CAMPBELL, Major,
Legal Division.

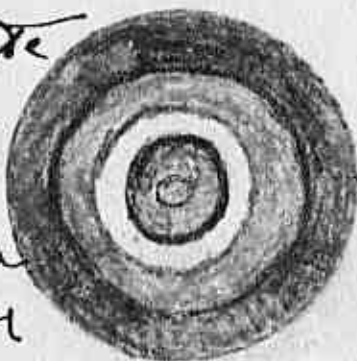
19-8/12

giù, se per farmi
smentiti, non farmi vincere
Del 1940 fino oggi; o nemmeno
farmi obbligo legge sui
Tribunali; ecc. — Attendo
Risposta.

« il Bossaglio »
Ai Tribunali. Dobbiamo
andare; chi a abilità. Vincere
chi a ragione - chi a Voce.
ai cenni. non farmi condurre
più - e anche così. Dal Dadi.
in cenni. in brogli. sotto. di
quella autorità. Pizichica
J. Chianello

Paolo

Con la Morte
col furore
non Gelosia
con Speranza
canto amore



Gent^{me}
Governatore

Con Tutto che sono il Giordano
Del Bossaglio. cioè contratti
Governativi; i Trattati
in potere, le Dottrine con
me, non con la Civiltà. Pulizia
Civiltà. Reali. e Operative e
Provincia e Compagni; con
Tutti la tua delucidazione e
Anno; E io l'uomo, prima
per Voi, e ora posso la
delucidazione adatti, con i
Stati Uniti, non posso avere
nemmeno porta li loro;
Con i Stati Uniti, entrando
in Potere, prima di oggi
così. Viene la mia Giustizia

e poi viene otto:

Costa o. b. d. onda; sono
u di comando.

Del I Giorno comando
Americano, fino oggi; o. d. d.
dai primi giorni 2 di Roma
e fino oggi da Te. m. m.
sua porta ecc.

Ringrazio sempre a Lei
Generale, con tutti gli stati
uniti specialmente, ringrazio
il grande comando di
Admiral, che si ritirò a
Bombardare, e a rivendicare
primo, per 20 centesimi
Mazza Pokemo a Terra e ora
avete, rivendicando, i Dalingah.
che sono ai vostri posti e
a vostra disposizione;
Mi lascia Porta Libera
per comando americano.

però per il Governo
e se posso ad un la
Porta per Inghilterra
e se posso ad un tutto,
giunto o spedito Roma
con tutto che ero il
nuovo Governatore

D. Storia; non disprezzando

Dice
A Basso Li. Storia
A Basso gli Stati.

Uniti con tutti la
Benedice, e l'amicizia
libera porta Roma.

non o spinto di nuovo, ma
da D. Storia e nessuno dei
stati Uniti: l'anno spinto
gli spediti. la autorità e

Mr. Warren.

To show it may concern —

To me there seem
like the ravings of a
madman.

Travelston — Trigge, G.

To me these seem
like the ravings of a
madman.

Travelston - Wizze, 41

6798

① Targeta
 Even though I am one of you
 against all government — the arrangements
~~for~~ Palermo should have been made
 with me and not with the Civil Police,
 Carabinieri, hospitals, provinces ~~and~~ with
 all their different ~~activities~~
 functions.

First I was ~~your~~ man, and now,
 after the coming of the allied gangsters,
 I cannot even have ~~free mail to the U.S.~~
 First of all comes justice for me
 and then for others.

Abandoned City! I ~~was~~ was
 I who commanded!

From the first day of American
 Occupation up to today I have had
 only 2 loaves of bread and up
 to today, 3 months, without
 spaghetti.

I thank you, always, General,

First I was ~~your~~ man, and now.
after the coming of the allied gangsters.
I cannot even have ~~free~~ freely ~~to the U.S.~~
First of all comes justice for me
and then for others.

Abandoned City! I ~~was~~
I who commanded!

From the first day of American
Occupation up to today I have had
only 2 loaves of bread and up
to today, 3 months, without
spaghetti.

I thank you, always, General,
with all the United States, and
especially I thank the commander
of aviation for ~~not~~ ceasing ~~the~~
bombardment. For 20 centesimi
you have had your revenge on
Baleares, and destroyed half
the town, and now having

had revenge, all the criminals are
waiting for you and are at your
disposal!

Let me ~~be~~ ~~the American~~ ~~commander~~ ~~to correspond~~

(or the Governor) and

if I ~~could go to England~~ let me
be able to correspond with England
and let me have all that I sent to
Rome with everything that told of
my being the new Governor of
Italy, without offense to "Il duce".

Down with Italy
Down with the United States and
all the flags, and leave me
free to correspond with Rome.

I have not asked for money, ~~but~~
~~either~~ from Italy or from
the United States. It was asked
by the hospitals, the authorities and
others, maybe to betray me - not to
let me win down 1940 to the

and let me have all that I sent to Rome with everything that told of my being the new Governor of Italy, without offense to "Il duce".

Down with Italy
Down with the United States and
all the flags, and leave me
free to correspond with Rome.

I have not asked for money, ~~the~~
~~be~~ either from Italy or from
the United States. It was asked
by the hospitals, the authorities and
others, maybe to betray me - not to
let me win from 1940 to today, and
to keep me from bringing new laws
into the courts, etc. - I await an
answer.

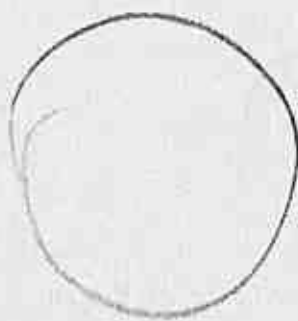
"The Target"

To the courts ~~we~~ must go ~~the~~ who
are able. Who is right will win. Who
is wrong will be arrested.

③ Don't annoy me any more, and send
soldiers with mops down by certain
authorities.

Sealed

with death
with fire
with jealousy
with Hope
Against Love



3676
9798

with fine
with jealousy
with Hoped
Against Love

